

L'IMAGE À LUTTANGE

Au revoir M^{me} la maîtresse



A Luttange, l'association des parents d'élèves et les parents ont voulu rendre un bel hommage à celle qui enseigne au village depuis une quinzaine d'années et qui va rejoindre une nouvelle école. Brigitte Elmerich a vu passer un certains nombres de petits Luttangeois, leur a appris les vraies valeurs et surtout la lecture (grâce à Dagobert !). Une maîtresse mais bien plus qu'une maîtresse pour certains ! Les enfants, les parents lui ont souhaité énormément de belles choses. Et ses collègues une bonne continuation.

Photo RL

VIE SCOLAIRE À GUÉNANGE

Savoir se repérer

Tenir la carte dans le bon sens est la chose la plus importante dans une course d'orientation. Les élèves de 6^e de Mme Matuszewski, professeur d'EPS du collège René-Cassin, ont participé à une rencontre de course d'orientation le matin du 22 juin. Les élèves des trois classes de cours moyen de l'école Saint-Rémy de Bertrange y ont également pris part. Trois types de parcours étaient proposés : la course au score et la pelote (à l'intérieur du Cosc), et le circuit d'itinéraire (en extérieur). Cette action s'est déroulée dans le cadre de la liaison CM2-6^e et surtout pour finaliser le travail réalisé sur un cycle complet de course d'orientation (11 séances) fait avec la classe de CM1 de Mme Beitz et Mme Matuszewski à Bertrange.

L'assemblée générale de l'association sportive du collège (UNSS) a eu lieu ce même jour en début d'après-midi. La principale du collège Mme Pinna a profité de l'occasion pour féliciter la municipalité, les enseignants, les parents accompagnateurs, et surtout les 144 licenciés. Bravo la jeunesse et vive le sport !



Pour trouver son chemin, il faut avoir une idée générale du parcours, et procéder étape par étape, en sachant surtout utiliser sa carte !

Photo RL

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Gendarmeries
Guénange : 2 impasse Jacqueline Auriol (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

METZERVISSE

Eux pour Eux fait son retour en chansons

En sommeil durant plus d'un an, l'association de Metzervisse Eux pour Eux compte bien refaire parler d'elle. En attendant la sortie d'un calendrier en octobre 2017, elle organisera le 31 juillet un concert.

Si on vous parle d'Eux pour Eux, ça vous dit quelque chose ? Mais si, rappelez-vous : l'association a, durant cinq ans, photographié des célébrités aux côtés de sa mascotte Alphonse, un ours en peluche, en vue d'aider les enfants en reversant les bénéfices des ventes à des associations. Le dernier date de 2014. Sur sa couverture Marine Lorphelin, alors miss France, avait pris la pose. Et depuis ? Rien, du moins en apparence car dans la tête du président Vincent Esch, Eux pour Eux ne pouvait s'arrêter après dix ans d'existence, l'association d'origine alors baptisée Anim Metzervisse ayant été créée en 2003. Mais pour les jeunes membres, l'eau a coulé sous les ponts et chacun a été pris par ailleurs. « On a construit nos vies, on a trouvé un travail » et la famille s'est agrandie avec l'arrivée de Valentine qui cajole depuis un an Alphonse.

Un concert et un calendrier

C'est donc installé dans la vie et avec un peu plus de maturité que les acteurs d'Eux pour Eux ont décidé de reprendre du service. « On s'est réuni pour redéfinir notre projet. Avant on proposait un calendrier et on reverseait l'argent aux associations. À présent, on veut que les choses soient plus concrètes en aidant directement les hôpitaux en fonction de leurs besoins. Notre cœur de cible demeure les enfants et on souhaite que ceux qui sont hospitalisés profitent d'ateliers, de spectacles, bref on voudrait améliorer leur cadre de vie en vue de dédramatiser leur hospitalisation. »

Le projet encore au stade embryonnaire sera présenté aux établissements hospitaliers prochainement. Puis il y aura aussi un



Le quatuor Tournée générale originale des Vosges tourne depuis 2003. Il sera le 31 juillet en concert à Metzervisse à l'occasion du nouveau départ de l'association Eux pour Eux.

S. F.

calendrier pour 2018. « On commence à plancher dessus car on nous l'a demandé. On aimerait profiter de la venue d'humoristes, comédiens, chanteurs à Thionville, Florange et ailleurs pour la photographie. On a quelques pistes. » Mais hors de question d'attendre les ventes en octobre 2017 pour refaire parler de l'association. Motivés, les bénévoles organiseront le 31 juillet au centre culturel de Metzervisse une soirée concert. « On a fait appel aux groupes fils

de flûte et à Tournée générale. Ce sera très festif. » En parallèle, une restauration à partir de produits locaux sera proposée. « On l'organise à Metzervisse car c'est là que tout a commencé et qu'on y a conservé notre siège. Ce sera une façon d'animer le village et de faire savoir à ceux qui nous connaissent qu'on est de retour. » L'occasion aussi de grossir les rangs en donnant envie à d'autres de rejoindre Vincent et son équipe.

Alphonse sera bien sûr de la partie, à condition que la petite Valentine accepte de prêter son doudou pour la bonne cause.

Concert Eux pour Eux, le 31 juillet à Metzervisse. Ouverture des portes à 18h. Tarif 10 €, gratuit pour les moins de 12 ans. Renseignements sur la page facebook de l'association.

GUÉNANGE

L'accordéon autrement



Pour terminer la soirée, la Fisorchestra de Belluno en Italie et ses vingt-cinq musiciens a fait exploser un feu d'artifices de notes joyeuses. Photo RL

Le 10^e festival international d'accordéon "Lorraine 2016" qui s'est déroulé samedi soir à Guénange a tenu toutes ses promesses. De Rossini à Mendelssohn, de Brel au folklore des Balkans, que ce soit de la variété, du tango ou un prélude de Bach, les morceaux interprétés n'avaient rien de la musette. Et le public venu en nombre, la salle Voltaire était comble, ne s'y est pas trompé. D'abord les vingt-six musiciens de l'Accordéon-club lorrain sous la direction de Richard Telatin ont présenté tant du classique que de la variété et même du jazz. Puis Peter et Mady Soave nous ont fait découvrir ce que sont des maîtres contestés de l'accordéon de concert.

Mais sans exagération, le trio canado-polonais Mickael Bridge à l'accordéon acoustique et électronique, Kornel Wolak à la clari-

nette et Guillaume Tardif au violon ont remporté un succès phénoménal. Musique classique, folklorique et même arriver à remplacer tout un orchestre symphonique par un accordéon, c'est ce qu'ont offert ces trois virtuoses sous un tonnerre d'applaudissements.

Et pour terminer la soirée, la Fisorchestra de Belluno en Italie et ses vingt-cinq musiciens a fait exploser un feu d'artifices de notes joyeuses, accompagné par un public conquis sous la direction d'Ernesto Bellus. L'annonce de la défaite de l'Italie face à l'Allemagne n'a pas affecté la bonne humeur de la soirée et bien que minuit soit passé depuis longtemps, le président Pierre Aloï et le maire Jean-Pierre La Vaullée ont invité tous les participants à poursuivre cette fête musicale.

BERTRANGE-IMELDANGE

Un job pour les vacances



Les jeunes ont été accueillis par le maire Guy Noël et son adjointe, Marie-Jeanne Hoze. Photo RL

Lors de chaque été, la commune de Bertrange emploie des saisonniers pour permettre à de jeunes Bertrangeois de découvrir le monde du travail en apportant une aide aux services techniques. Sous la responsabilité de Jean-Luc Cholvin, responsable des services techniques, Mathieu Steckler, Brenda Jaillon et Honorine Lardeux effectueront à tour de rôle pendant les mois de juillet et d'août des travaux d'entretien des espaces, des bâtiments communaux, de la voirie... Si ces tâches sont parfois éloignées de leur formation initiale, ce travail est néanmoins très formateur car il permet d'appréhender la très grande polyvalence des agents communaux et de se familiariser avec le travail en équipe.

Conseil municipal

Le conseil municipal se réunira jeudi 7 juillet, à 20 h, en mairie, avec cinq points à l'ordre du jour dont une vente de parcelle et surtout les subventions aux associations.

METZERESCHE

Le jardin de la maternelle obtient le second prix



Motivés par leurs récompenses, nul doute que les petits écoliers vont continuer à s'investir dans leur jardin extraordinaire. Photo RL

Les écoliers de la maternelle de Metzeresche sont tous très fiers d'avoir remporté le second prix du concours « Je fleuris la Moselle à l'école ». Grâce à ce palmarès, qui a été rendu public dernièrement aux jardins fruitiers de Laquenexy, ils ont reçu un chèque de 150 €, ainsi que quelques cadeaux dont une magnifique broquette, trois livres sur l'art et deux jeux Montessori sur le thème du jardin. Suite au projet envoyé, l'école avait été sélectionnée pour recevoir la visite du jury départemental qui a pu apprécier les efforts et le travail fournis en lien avec le jardin.

Leur jardin se compose de quatre carrés potagers dont deux en escaliers et un abri pour les insectes. Cet achat, rendu possible grâce à l'implication des parents d'élèves lors de la brocante annuelle du village qui a permis de récolter des fonds, a été installé par la commune. Depuis la rentrée, les petits écoliers observent et tra-

vaillent au travers des saisons... sur les bulbes de fleurs, les diverses plantations en intérieur et extérieur, en passant particulièrement sur le cycle de vie du blé, de la plantation des grains de blé, à la fabrication de farine et de pain, en passant par l'étude de l'album *La grosse faim du p'tit bonhomme*... sans oublier l'étude préalable sur le plan du jardin.

L'animation « Jardin » à l'Adeppa de Vigy leur a fait découvrir différentes plantes aromatiques, et mettre en pots des plants de légumes. Ils ont bêché, semé, ratisé, arrosé et sont repartis avec toutes leurs plantations qui ont aussitôt trouvé une place dans leur jardin. Au retour des vacances de printemps, après la découverte d'un beau jardin fleuri, ils ont dû désherber et en ont profité pour observer les différents insectes qui s'y trouvent, les abeilles qui butinent les fleurs, les araignées, vers de terre, etc.

DISTROFF

Entre subventions et périscolaire

Les débats ont été animés autour de l'attribution des subventions aux associations et la retrocession de la compétence périscolaire aux communes.

Les élus ont ouvert la séance, présidée par Salvatore La Rocca, maire, par l'examen des subventions communales versées aux associations locales, qui s'élevaient à 16 415 €. Les débats ont été animés, certaines baisses décidées par la commission présidée par Christine Jeckel, 1^{re} adjointe assistée de Jean Pastor, adjoint aux finances, ont été contestées par l'opposition et rediscutées, au sein même de la majorité municipale. Après de longues discussions et des ajustements, la répartition s'établit ainsi : Association Culture et Liberté, 1 800 € ; musique Union, 1 800 € ; Jeunesse sportive, 1 750 € ; sapeurs-pompiers, 1 615 € ; Judo, 1 500 € ; école de musique, 2 000 € ; ASSE des écoles, 2 000 € ; tennis de table, 400 € ; enfants de la SLAF, 500 € ; pétanque, Green Team, Club d'éducation canine, Met'Farm (sous réserve d'organisation du concert), chorale Sainte-Catherine et Joie de Vivre, 300 € ; bal du 13 juillet, 700 € ; Rased (Réseau d'aide aux enfants en difficulté), 50 € ; don du sang, 200 € ; Atav (aide aux victimes), Prévention routière et lutte contre le cancer, 100 €. Plusieurs aides à caractère social ont été redirigées vers le CCAS.

Le budget prévoit une enveloppe de 20 000 €, il restera une réserve de 3 585 € pour des dossiers exceptionnels éventuels. Par ailleurs, l'amicale du personnel communal bénéficiera d'une

enveloppe de 8 120 €. Il a été décidé de se revoir dès la rentrée, en commission élargie, pour définir les critères d'attribution des subventions en fonction des réalités de chaque association.

Les élus ont voté à une voix contre le retour de la compétence "service d'accueil périscolaire" aux communes de la CCAM. André Glaude a souligné les « erreurs en amont, les choses auraient pu évoluer autrement. » Il s'est déclaré surpris par le vote distroffois à la communauté de communes, justifié par Salvatore La Rocca « pour sortir de l'impasse ».

Une modification du tableau des emplois permanents a été validée avec la promotion de Joseph Casagrande agent technique principal 1^{re} classe. L'adoption du règlement du nouveau marché villageois et la fixation du tarif des droits de place (1€ le mètre), ont été votés à l'unanimité. Une subvention du Sisco-dipe (136 647 €) relative aux travaux de la rue du Parc et du lotissement A la Croisée des Chemins, a été ventilée en section investissement.

La clôture du mandat de la Sodevam pour la maternelle a été validée, avec reversement d'un trop-perçu de 76 098 € en faveur de la commune.

Enfin le maire a été autorisé à signer un réajustement d'une ligne d'emprunts après renégociation du taux d'intérêt de 2 à 1 %.

NÉCROLOGIE

Mme Irène Hombourger

OULDRENNE. — Nous apprenons le décès de Mme Irène Hombourger, née Vigneron, survenu à Thionville le 5 juillet, à l'âge de 94 ans.

La défunte était doyenne de la commune. Elle a vu le jour le 7 janvier 1922 à Lémestroff et demeurait dans la localité.

Mme Irène Hombourger avait pris pour époux M. Jules Hombourger qu'elle eut la douleur de perdre le 3 août 1995. Le couple a élevé quatre enfants, Jean-Marie, Edmond, Martine et Armand, et comptait cinq petits-enfants et trois arrière-petits-enfants.

Le corps reposera à la salle mortuaire d'Oudrenne à compter de ce mercredi 6 juillet à partir de 14 h.

Ses obsèques seront célébrées jeudi 7 juillet, à 14 h 30, en l'église Sainte-Marguerite à Oudrenne.

Nos condoléances à la famille.

ÉBERSVILLER

Football-club

Le Football-club d'Ebersviller-Férange tiendra son assemblée générale le vendredi 15 juillet, à 20 h, dans le vestiaire du stade à Férange. Toutes les personnes intéressées par le football et le redémarrage de cette activité dans la commune sont invitées à y participer.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Pèlerinage à Lisieux

Un pèlerinage à Lisieux (Normandie) est organisé du 1^{er} au 5 août. Une sortie qui s'adresse à tout public et les enfants sont les bienvenus.

On contacte Anne-Marie Loriette à Kédange sur 03 82 83 50 59 pour tous renseignements et inscriptions.

OULDRENNE

Fête nationale

La cérémonie de la fête nationale aura lieu ce samedi 9 juillet. À l'issue de l'office religieux célébré à 18 h 30, une gerbe sera déposée au monument aux Morts. Le dépôt de gerbe sera suivi d'un vin d'honneur place des Fêtes. Un tir de feux d'artifice est également programmé en soirée.

Secrétariat de mairie

En raison des congés annuels, le secrétariat de mairie sera fermé du lundi 11 au mardi 26 juillet inclus. En cas de nécessité, s'adresser au maire ou à l'un des adjoints.

AUJOURD'HUI DEMAIN

Balades, visites guidées

Veckring. Ouvrage du Hackenberg. En visitant ce monstre de la Ligne Maginot, sous la conduite d'un guide bénévole ou salarié de l'association Amifort, les visiteurs découvrent le modernisme des installations de la plus grande fortification de ce XX^e siècle. À 14 h 30.

10 €. 7 € groupes, étudiants, 5 € pour les jeunes (- de 16 ans) et gratuit pour les enfants (- de 4 ans). Tél. 03 82 82 30 08.